

Aspectos del desarrollo de la lingüística española a través de los siglos

Herausgegeben
von Katharina Wieland,
Kirsten Süselbeck
und Vera Eilers



BUSKE

Introducción

Vera Eilers, Kirsten Süselbeck, Katharina Wieland

Al describir la historia de una disciplina científica se requiere un análisis detallado de diferentes aspectos: Se deben describir las cuestiones fundamentales que se plantean, las teorías, los métodos, las clasificaciones y los conceptos básicos que se utilizan en cada momento para la descripción del objeto científico. Se deben estudiar las instituciones, grupos o personajes singulares que se ocupan de la investigación. Además, es preciso analizar los productos del trabajo científico (estudios, revistas, debates, manuales escolares etc.). Pero la tarea no termina aquí. Ninguna ciencia evoluciona en un vacuum fuera de la sociedad, sino que se desarrolla en el seno de ella y mantiene por tanto relaciones a un espacio mucho más amplio: a otras ciencias, a la realidad vivida, a los acontecimientos políticos, a las luchas sociales y las preocupaciones de la época. Cada ciencia evoluciona en función de los acontecimientos históricos y del surgimiento o del rechazo de ciertos paradigmas político-ideológicos. Asimismo las teorías cultivadas en la ciencia, sus descubrimientos y por tanto su “manera de ver el mundo” tienen a su vez repercusión en el ámbito intelectual, político y popular de la sociedad. La historiografía de una ciencia debe por tanto mostrar –y esto es quizás lo más difícil– cómo la rama científica concreta que investiga, apoya y reproduce o bien rechaza y cambia la manera de ver el mundo típico de la cultura en la que se desarrolla.

La historiografía de las ciencias del lenguaje sólo comienza a desarrollarse como disciplina a finales de los años 60 del siglo XX. A partir de este momento se fundan revistas (*Historiographia Linguistica*, 1973; *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft*, 1991), sociedades (p. ej. *North American Association for the History of Language Sciences*, 1987) y se celebran congresos (p. ej. el primer Congreso Internacional de la Historia de las Ciencias del Lenguaje, 1978) (Koerner 2007: 25–28, 41s.; Niederehe 2007: 552). La última publicación más significativa en esta rama es una historia de las ciencias del lenguaje en tres volúmenes editada por Aurox & Koerner & Niederehe & Versteegh (*History of the Language Sciences*, 2000–2006). En 2008 apareció además una obra de Holtus & Sánchez Miret que se dedica al estudio de la romanística institucionalizada como disciplina académica y compara en este sentido los logros en Alemania y España. Un panorama de los estudios de las lenguas románicas dan además en el ámbito alemán, el *Lexikon der Romanistischen Linguistik* (Holtus & Metzeltin & Schmitt 1988–2005) y la *Romanische Sprachgeschichte/Histoire linguistique de la Romania* (Ernst & Gleßgen & Weigand et al. 2003–2008).

La historia de la lingüística en el ámbito hispánico gana vuelo sólo en los últimos veinte años (Koerner 2007: 44). Su pionero es Antonio Quilis (1933–2003), quien junto a Hans-Josef Niederehe publica en 1986 *The History of*

Linguistics in Spain, cuyo segundo volumen aparece en 2001 (Koerner & Niederehe). En 1995 se funda la Sociedad Española de Historiografía Lingüística que desde entonces ha celebrado seis congresos internacionales. Además, en 2007 ha aparecido un nuevo tomo sobre la historiografía de la lingüística en el ámbito hispánico (Dorta & Corrales & Corbella 2007) y en 2009 el volumen 13 de la *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* dedica su sección temática a la historiografía de las ciencias del lenguaje con especial atención al español y al portugués. Estas publicaciones sobre el desarrollo de la lingüística hispánica estudian la historia de la Gramática, de la Fonética y Fonología españolas, de la Semántica, la historia de la Dialectología, de la Lexicografía, de los Estudios criollos y de la Lingüística misionera.

También en este tomo nos proponemos iluminar diferentes aspectos de la historia de la lingüística española. “Lingüística española” quiere decir aquí sobre todo “lingüística dedicada a la lengua española”, aunque echamos también un vistazo a la lingüística catalana, la cual, sin embargo, ha influenciado a la lingüística dedicada al castellano.

Partimos de la premisa de que la lingüística está intimamente relacionada con la necesidad de definir a las lenguas como entidades separadas para trazar una determinada visión de la identidad colectiva de sus hablantes. Analizar la historia de la lingüística del español equivale por tanto para nosotros a preguntar por la manera en que los estudiosos de ésta contribuyen a definir y propagar una cierta imagen de “la lengua española” como entidad lingüística con su quehacer científico y describir cómo la lingüística del español participó y participa con sus teorías, definiciones, explicaciones y argumentaciones en la construcción de la identidad de las lenguas –y con ello de la identidad de la cultura relacionada con ella. Describir la historiografía de la lingüística del español significa por tanto mostrar la visión de la cultura española e hispánica que se refleja en la imagen de la lengua que en ella se sostiene.

Para esta tarea reunimos artículos que presentan cada uno un aspecto del desarrollo de la lingüística del español en diferentes épocas y diferentes ramas de la lingüística y vislumbran su relación con el espacio histórico, social y político en el que se desarrolla. Incluimos además algunos artículos sobre la situación actual y las tendencias que se dejan entrever para el futuro.

Los artículos de la primera parte se ocupan de la evolución de la ciencia del lenguaje dedicada al español del siglo XVIII al siglo XIX. Durante estos siglos, especialmente el último de los nombrados, comienzan a entrar en España –con retraso en comparación al resto de Europa– el racionalismo y el sensualismo. Los gramáticos españoles usan como base la gramática de Port-Royal, comentan las obras filosóficas de John Locke, Condillac y Destutt de Tracy. En el primer ensayo, “El término ‘análisis’ en las gramáticas de la tradición hispánica – Estudio metalingüístico”, **María Luisa Calero Vaquera y Alfonso Zamorano Aguilar** analizan el uso de una categoría venida desde Francia en las gramáticas de finales del siglo XVIII hasta el comienzo del siglo XX. Su aparición en las gramáticas escolares españolas se debe a la voluntad de modernizar los métodos tradicionales de enseñanza. Trabajando con un corpus de obras de veintisiete

gramáticos entre 1793 y 1939, Calero y Zamorano distinguen varias etapas temporales en el desarrollo del término. En su contribución “La gramática española en el siglo XIX – gramáticos en diálogo”, **Vera Eilers** estudia las influencias de las gramáticas “filosóficas” francesas en los gramáticos españoles del siglo XIX. Muestra que entre los gramáticos de aquel tiempo se forma una tradición discursiva nacional, que no sólo trata cuestiones gramaticales, sino también su relación con la filosofía. Eilers logra demostrar que los gramáticos se refieren a ciertos autores franceses –sobre todo a Destutt de Tracy– solamente de manera implícita, a pesar de que su obra recurre ampliamente al contenido de sus teorías. Ello se debe a la situación socio-política inestable y a la actitud restrictiva frente a corrientes materialistas-liberalistas. La lingüística como disciplina científica tiene siempre repercusión en la enseñanza del español como lengua materna. Este aspecto es tratado por **Mara Fuertes Gutiérrez y María José García Folgado** que escriben sobre el desarrollo del pensamiento lingüístico en el sistema escolar de España, sobre todo en el ámbito de la gramática. Las autoras analizan textos publicados entre 1767 y 1821 –año en el que la lengua española se implanta oficialmente como asignatura. Después de mostrar el contexto histórico-social, pedagógico e intelectual, presentan y analizan su corpus de obras gramaticales representativas. En lo referente a las fuentes, distinguen un canon explícito e implícito (implícitamente, las ideas de Descartes, Locke, Condillac y Du Marsais, de la gramática general de Port-Royal y de muchos otros suelen aparecer en las gramáticas del corpus). Las autoras distinguen luego entre fuentes autóctonas, francesas e inglesas y destacan el eclecticismo de los autores españoles de su corpus, que siguen la tradición gramatical española y, al mismo tiempo, incluyen fuentes francesas e inglesas (incluso fuera del ámbito escolar, es decir, fuentes filosóficas). Las autoras subrayan el papel especial de las ideas de Condillac en los textos del corpus. Los conceptos de lengua, lenguaje e idioma no se suelen discutir en las obras analizadas (se evita una discusión teórica profunda), pero muchos autores usan el modelo de Port-Royal: sus obras incluyen tratados complementarios de gramática y de lógica, y el método puertorrealista de la gramática general se adopta porque así se reducen las reglas gramaticales y se espera facilitar de esa manera la enseñanza y el aprendizaje de idiomas.

La segunda parte analiza la evolución de ciertos aspectos de la lingüística del español en el siglo XIX y XX y su repercusión en el desarrollo de la disciplina en tiempos más actuales. **Esteban Tomás Montoro del Arco**, en su ensayo “La relevancia del movimiento internacional del Folklore para el desarrollo de la Fraseología en España”, nos da noticia de que el origen de la fraseología tal como se desarrolla en el siglo XX se encuentra en los estudios de folklore surgidos en el siglo anterior. Los representantes de esta disciplina constituyeron en aquel tiempo la vanguardia de la investigación científica europea. Mayoritariamente no se consideraban, sin embargo, lingüistas sino que provenían de diferentes áreas –incluso de las ciencias naturales. Animados por el afán romántico de volver a descubrir la identidad nacional y regional, se

dedicaron a la recopilación de manifestaciones del habla del pueblo, entre ellas proverbios y frases hechas. Montoro del Arco ilumina los raíces del movimiento, el concepto de lingüística que manejaban los “folkloristas” y anota las primeras propuestas para la clasificación de los productos de la lengua popular. **Alexander M. Kalkhoff** presenta en su contribución la historia de los estudios hispánicos en Alemania a partir de 1800 hasta hoy por tres vías teóricas, primero por la intersección de la historia de las ideas y de la historia de las instituciones, segundo por el deseo de que las ciencias no se desarrollen en un espacio vacío de aire, sino tengan siempre una relación con su contexto y, tercero, por la teoría de la diferenciación social para describir el intercambio entre la *Hispanistik* y los sistemas funcionales de la economía, de la política y de la educación.

El estudio de **Patrick O. Steinkrüger** trata de las primeras investigaciones sobre la historia que se condujeron sobre la lengua española y su contacto inducido en Filipinas desde el siglo XIX hasta la década de 1950. Se comenzó a estudiar a partir de 1880 con Ferdinand Blumentritt, amigo íntimo del héroe nacional de Filipinas e líder intelectual José Rizal, y también con Hugo Schuchardt cuyo informante principal era el filipino Trinidad Pardo de Tavera, erudito y político. Los dos estudiosos alemanes escribieron el primer diccionario y el primer ensayo descriptivo, respectivamente, sobre el contacto inducido por el impacto histórico del idioma español en Filipinas.

El ensayo de **Silke Jansen**, “Monolingüismo y bilingüismo en el discurso de la lingüística hispánica – el ejemplo de la República Dominicana”, trata de un caso que demuestra cómo la realidad política puede ejercer influencia sobre los estudios lingüísticos. La autora prueba que una visión monocultural y monolingüe de la nación dominicana ya vigente en el siglo XIX repercute en la falta de investigaciones sobre los contactos entre el español y el créole haitiano. El discurso de la lingüística hispánica y, en especial, dominicana, va conforme con el discurso político e histórico del país. Conjuntamente con el rechazo de la inmigración haitiana y la propagación de una visión del pueblo dominicano como homogéneo, éste niega el bilingüismo, o bien adopta una actitud purista frente a las influencias mutuas entre las lenguas. También **Isabel Zollna** demuestra en su artículo “Contacto y conflicto de lenguas – su discusión en la sociolingüística española” la interrelación entre una teoría lingüística y una actitud política. Nos presenta una muestra de autores españoles que investigan situaciones de contacto lingüístico con un especial interés en la sociolingüística catalana surgida en los años 60 del siglo XX. Lo especial de ésta es que ella misma no se considera como ciencia objetiva, sino que se entiende explícitamente como militante y como relacionada con una lucha social y política. Aparte de presentarnos los principales representantes y obras, Isabel Zollna ilumina los debates que en este marco se plantean sobre los conceptos de *bilingüismo* y *diglosia* y que surgen por el enfrentamiento entre una posición militante que aspira al monolingüismo catalán y una posición moderada que

intenta alejarse explícitamente de todo contenido ideológico –sobre todo para construir una imagen del catalán que rechaza la imposición coercitiva.

Llegamos entonces a la última parte del libro que trata de las tendencias actuales y los desafíos del futuro. La preocupación que se tenía en el siglo XIX por una posible fragmentación de la lengua, han cedido hoy en día. Sin embargo, la diversidad y la evolución del idioma sigue planteando cuestiones de naturaleza normativa. Como son los medios de comunicación donde más urgentemente se plantean cuestiones relacionados a ambos aspectos –el tiempo y el espacio–, dos ensayos (tanto el de **Raúl Ávila** como el de **Gabriele Knauer, Klaus Thoden y Katharina Wieland**) analizan cómo la lingüística trata actualmente el tema de la evolución de una lengua moderna que, al ser transmitida por los medios, experimenta cambios en una velocidad cada vez mayor y es capaz de tener un alcance enorme.

Este tomo no pretende cubrir todos los huecos en las investigaciones sobre la historiografía de la lingüística del ámbito español pero es un primer paso para percibir la historia de nuestra disciplina como un área de estudio en el que queda mucho por descubrir.

Damos las gracias al programa *Pro Spanien* del Ministerio de Cultura de España y al Institut für Romanistik de la Universidad Humboldt de Berlín por haber apoyado el proyecto.

Referencias bibliográficas

- Auroux, Sylvain & Koerner, E.F. Konrad & Niederehe, Hans-Josef & Versteegh, Kees. 2000–2001, 2006. *History of the Language Sciences: An international handbook on the evolution of the study of language from the beginnings to the present/Geschichte der Sprachwissenschaften: Ein internationales Handbuch zur Entwicklung der Sprachforschung von den Anfängen bis zur Gegenwart/Histoire des Sciences du Langage: Manuel international d'histoire des études linguistiques des origines à nos jours*. 3 vols. Berlin, New York: Walter de Gruyter & Co.
- Dorta, Josefa & Corrales, Cristóbal & Corbella, Dolores, edd. 2007. *Historiografía de la lingüística en el ámbito hispánico. Fundamentos epistemológicos y metodológicos*. Madrid: Arco Libros.
- Ernst, Gerhard & Gleßgen, Martin Dietrich & Weigand, Herbert Ernst et al, edd. 2003–2008. *Romanische Sprachgeschichte/Histoire linguistique de la Romania. Ein internationales Handbuch zur Geschichte der romanischen Sprachen/Manuel international d'histoire linguistique de la Romania*. 3 vols. Berlin, New York: de Gruyter.
- Holtus, Günter & Metzeltin, Michael & Schmitt, Christian, edd. 1988–2005. *Lexikon der Romanistischen Linguistik*. Tübingen: Niemeyer.
- Holtus, Günter & Sánchez Miret, Fernando. 2008. “Romanitas”, *Filología Románica, Romanística*. Tübingen: Niemeyer.
- Koerner, E.F. Konrad. 2007. “Ideology in the 19th and 20th Century Study of Language: A neglected aspect of linguistic historiography”, en: *Indogermanische Forschungen* 105, 1–26.
- Koerner, E.F. Konrad. 2007. “Introducción: La Historiografía de la Lingüística. Pasado, Presente, Futuro”, en: Dorta & Corrales & Corbella, 15–56.

- Koerner, E.F. Konrad & Nederehe, Hans-Josef, edd. 2001. *History of Linguistics in Spain/Historia de la Lingüística en España*. Vol. 2. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins.
- Nederehe, Hans-Josef. 2007. "Documentación y fuentes para la historiografía lingüística española", en: Dorta & Corrales & Corbella, 547–561.
- Quilis, Antonio & Nederehe, Hans-Josef, edd. 1986. *The history of Linguistics in Spain*. Vol. 1. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins.

Tübingen, Marburg, Berlin

Vera Eilers, Kirsten Süselbeck,
Katharina Wieland